



Број: 17-14-1-4448-2/17
Сарајево, 07. новембра 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 07-11-2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	2644/17	

Предмет: Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине и у вези с трећим потпројектом у оквиру Програма стамбеног збрињавања у Босни и Херцеговини. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 20. јула 2017. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-5-27117/17
Datum: 25.10.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 06-11-2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
17	14-1	4448-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom i u vezi s trećim potprojektom u okviru programa stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom i u vezi s trećim potprojektom u okviru programa stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, potpisan 06. jula 2017. godine u Parizu i 20. jula 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 36. redovnoj sjednici, održanoj 27. juna 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 118. sjednici, održanoj 19. oktobra 2017. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom i u vezi s trećim potprojektom u okviru programa stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

AMANDMAN
na
SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM
i u vezi s trećim potprojektom u okviru
Programa stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini

Ugovorne strane u ovom Sporazumu o amandmanu na Sporazum o grantu (u daljnjem tekstu "Amandman") su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija sa sjedištem na adresi Avenija Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska ("CEB" ili "Financijska institucija") i **BOSNA I HERCEGOVINA** koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina ("Partnerska zemlja", zajednički "Strane", zasebno "Strana").

BUDUĆI DA

- (A) Su Strane zaključile Okvirni sporazum koji je efektivan od 31.3.2014. godine ("Okvirni sporazum"),
- (B) Strane su zaključile Sporazum o grantu 26.11.2015. godine ("Sporazum o grantu") u skladu s Okvirnim sporazumom i u vezi s investicijskim grantom potpore Partnerskoj zemlji iz sredstava RHP Fonda koji je 20.11.2014. godine odobrila Skupština donatora, kao što je opisano u članku 1. Sporazuma o grantu ("Grant"), za financiranje drugog potprojekta u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom "Izgradnja 438 stanova u stambenim zgradama za lokalnu integraciju izbjeglica i interno raseljenih osoba u BiH", koji je dalje opisan u Dodatku B Sporazumu o grantu ("Potprojekt"),
- (C) Skupština donatora je dana 1.12.2016. godine odobrila povećanje Granta kako je opisano u članku 1. ovog Amandmana ("Izmijenjeni grant") za financiranje Potprojekta, a iznos se povećava kako bi se riješilo pitanje većeg broja Konačnih korisnika, te će se, nakon stupanja na snagu ovog Amandmana, isti zvati "Izgradnja 512 stanova u stambenim zgradama za lokalnu integraciju izbjeglica i interno raseljenih osoba u BiH", kao što je dalje opisano u Prilogu A ovom Amandmanu ("Izmijenjeni Potprojekt").
- (D) Partnerska zemlja u potpunosti je suglasna s Izmijenjenim grantom i provedbom Izmijenjenog Potprojekta.

- (E) Strane su odlučile zaključiti Amandman u skladu s člankom 8.1. (*Izmjene*) Sporazuma o grantu, kako bi izmijenile i dopunile Grant i kako bi isti amandmani bili efektivni od dana stupanja na snagu ovog Amandmana.

SUKLADNO GORE NAVEDENOM, Strane su usuglasile sljedeće:

Definicije

U ovom Amandmanu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu o grantu, osim ako kontekst drugačije nalaže.

Članak 1 **Izmjene**

- 1.1 Stavak 1.1. članka 1. (*Grant*) Sporazuma o grantu se briše i u cijelosti zamjenjuje sljedećim:

"Na način definiran u stavku 1.2. ovog članka, CEB na raspolaganje Partnerskoj zemlji stavlja izmijenjeni grant u ukupnom iznosu do 13.843.875 EUR za provedbu izmijenjenog potprojekta, ovisno o stavku 1.8. ovog članka."

- 1.2 Stavak 1.9. članka 1. (*Grant*) Sporazuma o grantu se briše i u cijelosti zamjenjuje sljedećim:

"U skladu s člankom 3.3. (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, Datum završetka izmijenjenog potprojekta je do 33 mjeseci nakon potpisivanja Sporazuma o grantu, kao što je definirano u Dodatku A ovom dokumentu.

- 1.3. Stavak 3.4. članka 3. (*Uvjeti korištenja granta*) Sporazuma o grantu se briše i u cijelosti zamjenjuje sljedećim:

"3.3. *Zadnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga*: Izdaci financirani u skladu s ovim Sporazumom o grantu moraju nastati u razdoblju od stupanja na snagu ovog Sporazuma o grantu do i ne kasnije od 31.12.2019. godine ("**Zadnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga**"). Izraz "nastali" znači da su usluge, iskoruke ili radovi izvršeni."

Članak 2 **Izjave i jamstva**

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči sljedeće:

- da je ovlaštena stupiti u ovaj Amandman i da je svom potpisniku ili potpisnicima dala odobrenje za isto u skladu sa zakonima, propisima, odlukama i drugim važećim zakonskim dokumentima;
- da pripremanje i potpisivanje Amandmana nije u sukobu sa zakonima, propisima, odlukama i drugim važećim zakonskim dokumentima.

Članak 3 **Stupanje na snagu**

- 1.3 Amandman stupa na snagu nakon što Amandman potpišu Strane.

Članak 4 **Tumačenje**

- 1.4 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Amandman podliježe i sadrži sve reference na uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma u potpunosti.
- 1.5 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Amandman podliježe i sadrži sve reference na uvjete i odredbe Sporazuma o grantu. Svi uvjeti i odredbe Sporazuma o grantu koji nisu izmijenjeni ovim dokumentom ostaju na snazi.
- 1.6 Dodatak B Sporazuma o grantu se u potpunosti briše i zamjenjuje Dodatkom A ovog Amandmana.
- 1.7 Od datuma stupanja na snagu, bilo koja referenca na "Sporazum o grantu" tumači se kao referenca na Sporazum o grantu izmijenjen ovim Amandmanom.
- 1.8 U slučaju razlika u tumačenju, nekonzistentnosti i/ili suprotnosti između odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o grantu izmijenjenog ovim Sporazumom, važeći su dokumenti prema sljedećem redu: (i) Sporazum o grantu izmijenjen ovim Amandmanom; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU GORE NAVEDENOG, dolje potpisani, valjano ovlašteni predstavnici potpisali su ovaj Amandman na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Za Bosnu i Hercegovinu

Mjesto potpisivanja: Sarajevo

Datum potpisivanja: 20.07.2017.

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE

Mjesto potpisivanja: Pariz

Datum potpisivanja: 06.07.2017.

Potpis

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: Ministar financija i trezora BiH

/vlastoručni potpis nečitak/

Potpis

Ime: Hamilius Jerome

Funkcija: Direktor

/vlastoručni potpis nečitak/

Thierry Poiriel

Generalni direktor

/vlastoručni potpis nečitak/

DODATAK A

Opis Izmijenjenog potprojekta

Partnerska zemlja	Bosna i Hercegovina
Naziv Potprojekta	Izgradnja 438 stanova u stambenim zgradama za lokalnu integraciju izbjeglica i interno raseljenih osoba u BiH
Opis Izmijenjenog Potprojekta	Izgradnja 512 stanova u stambenim zgradama za lokalnu integraciju izbjeglica i interno raseljenih osoba u BiH
Referentni broj Potprojekta	BiH3 (2014) Interni referentni broj CEB-a: LD9103
Datum podnošenja aplikacije za potprojekt	1.9.2014., naknadno revidiran 16.9.2014.
Datum dostavljanja zahtjeva za Amandman	9.9.2016. godine
Ugovorna tijela	PIU definirana u članku 4.2. Sporazuma o grantu
Datum odobrenja Državnog upravnog odbora	BiH Tim za provedbu projekta (PIT/NSC) odobrio je Potprojekt na svojoj 20. sjednici održanoj 26.8.2014. godine u Banja Luci.
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a	16.9.2014./10.10.2016.
Datum preporuke Tehničkog odbora	30.10.2014. / 26.-27.10.2016.
Datum odobrenja Skupštine donatora	20.11.2014./1.12.2016.
Odobreni iznos granta	Do 12.343.875 EUR
Odobreni iznos Izmijenjenog granta	Do 13.843.875 EUR
Preporuke Skupštine donatora	Nema

Cilj	<p>Cilj Potprojekta je osiguravanje stambenih rješenja za lokalnu integraciju 438 kućanstava izbjeglica i interno raseljenih osoba (oko 1800 osoba) ("Krajnji korisnici") putem izgradnje stambenih zgrada.</p> <p>Potprojekt će biti proveden na četiri različite lokacije, pa se, prema tome, sastoji od četiri komponente:</p> <p>Komponenta 1. Brčko Distrikt-8 stanova za interno raseljene osobe Komponenta 2. Federacija Bosne i Hercegovine-178 stanova za interno raseljene osobe Komponenta 3. Republika Srpska (sjever) i Komponenta 4. Republika Srpska (istok)-252 stana, od čega 100 stanova za izbjeglice iz drugih Partnerskih zemalja koje se žele integrirati u BiH i 152 stana za interno raseljene osobe.</p> <p>Potprojekt su usuglasili PIT (Tim za provedbu projekta koji djeluje kao Državni upravni odbor i predložen je od strane Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, koje predstavlja Vodeću instituciju u BiH za ovaj Program regionalnog stambenog zbrinjavanja.</p>
Cilj Izmijenjenog Potprojekta	<p>Potprojekt će biti proveden na četiri različite lokacije, pa se, prema tome, sastoji od četiri komponente:</p> <p>Komponenta 1. Brčko Distrikt-izgradnja 16 stanova Komponenta 2. Federacija Bosne i Hercegovine-izgradnja 212 stanova Komponenta 3. i Komponenta 4.: Republika Srpska (sjever i istok, podjednako)-izgradnja 284 stana</p>

	Ukupno: 512 stanova																
Planirana lokacija	<p>Planirana lokacija (podložno promjenama):</p> <p>Komponenta 1.: Brčko Distrikt</p> <p>Komponenta 2.: Federacija Bosne i Hercegovine, 9 općina (Bosanski Petrovac, Tuzla, Olovo, Zenica, Pale-Prača, Goražde, Foča-Ustokolina, Jajce, Ilidža).</p> <p>Komponenta 3.: Republika Srpska (sjever), 5 općina (Banja Luka, Prijedor, Gradiška, Derventa, Brod).</p> <p>Komponenta 4.: Republika Srpska (istok), 4 općine (Bileća, Vlasenica, Foča, Bijeljina).</p>																
Planirana lokacija Izmijenjenog Potprojekta	<p>Komponenta 1.: Brčko Distrikt</p> <p>Komponenta 2.: Federacija Bosne i Hercegovine, 9 općina (Bosanski Petrovac, Tuzla, Olovo, Zenica, Pale-Prača, Goražde, Foča-Ustokolina, Jajce, Ilidža). Dodatna 34 stana nalaze se u Tuzli.</p> <p>Komponenta 3.: Republika Srpska (sjever), 5 općina (Banja Luka, Prijedor, Gradiška, Derventa, Brod). Dodatna 32 stana nalaze se u Prijedoru.</p> <p>Komponenta 4.: Republika Srpska (istok), 4 općine (Bileća, Vlasenica, Foča, Bijeljina)-nema dodatnih stanova u ovoj komponenti.</p> <p>Treba napomenuti da su lokacije (općine) podložne promjenama.</p>																
Vrsta rješenja stambenog pitanja	Izgradnja stanova u stambenim zgradama.																
Procijenjeni ukupni troškovi Potprojekta	14.371.287 EUR																
Procijenjeni ukupni troškovi Izmijenjenog Potprojekta	17.397.433 EUR																
Procijenjeni pregled troškova Izmijenjenog Potprojekta	<table> <tr> <td>Administrativne naknade i naknade za zemljište:</td><td>3.319.623 EUR</td></tr> <tr> <td>Projektiranje:</td><td>432.640 EUR</td></tr> <tr> <td>Radovi:</td><td>12.260.983 EUR</td></tr> <tr> <td>Usluge:</td><td>245.760 EUR</td></tr> <tr> <td>Podzbroj:</td><td>16.259.006 EUR</td></tr> <tr> <td>Rezerva:</td><td>966.175 EUR</td></tr> <tr> <td>Troškovi verifikacije izdataka (1%)</td><td>172.252 EUR</td></tr> <tr> <td>UKUPNO:</td><td>17.397.433 EUR</td></tr> </table> <p>Rezerva treba biti korištena samo uz prethodno odobrenje CEB-a.</p>	Administrativne naknade i naknade za zemljište:	3.319.623 EUR	Projektiranje:	432.640 EUR	Radovi:	12.260.983 EUR	Usluge:	245.760 EUR	Podzbroj:	16.259.006 EUR	Rezerva:	966.175 EUR	Troškovi verifikacije izdataka (1%)	172.252 EUR	UKUPNO:	17.397.433 EUR
Administrativne naknade i naknade za zemljište:	3.319.623 EUR																
Projektiranje:	432.640 EUR																
Radovi:	12.260.983 EUR																
Usluge:	245.760 EUR																
Podzbroj:	16.259.006 EUR																
Rezerva:	966.175 EUR																
Troškovi verifikacije izdataka (1%)	172.252 EUR																
UKUPNO:	17.397.433 EUR																
Procijenjeni plan financiranja Izmijenjenog Potprojekta	<table> <tr> <td>RHP Fond</td><td>13.843.875 EUR (80%)</td></tr> <tr> <td><u>Doprinos Partnerske zemlje</u></td><td><u>3.553.558 (20%)</u></td></tr> <tr> <td>UKUPNO</td><td>17.397.433 EUR</td></tr> </table>	RHP Fond	13.843.875 EUR (80%)	<u>Doprinos Partnerske zemlje</u>	<u>3.553.558 (20%)</u>	UKUPNO	17.397.433 EUR										
RHP Fond	13.843.875 EUR (80%)																
<u>Doprinos Partnerske zemlje</u>	<u>3.553.558 (20%)</u>																
UKUPNO	17.397.433 EUR																
Planirani raspored provedbe Izmijenjenog Potprojekta	Studen 2015.-kolovoz 2018.																
Provedbeno tijelo	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MHRR) je vodeća institucija kojoj je Partnerska zemlja delegirala svu odgovornost za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima u okviru tog Projekta. Za koordiniranje Potprojekta zadužen je Tim za provedbu projekta, a provedba se vrši putem Jedinica za provedbu Projekta na entitetskoj razini.																
Indikativni logički radni okvir Izmijenjenog Potprojekta	Vidi tablicu u daljnjem tekstu																

Opis potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji (Napominjemo da pokazatelji u okviru aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti nego rezultat pokazatelja povezanih sa svakom aktivnošću.)	Ciljana vrijednost	Stvarno stanje	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Ukupni cilj	Sveobuhvatno pridonijeti rješavanju dugotrajne raseljenosti u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Republici Hrvatskoj i Srbiji osiguravanjem trajnih i održivih stambenih rješenja uz potpuno poštovanje prava izbjeglica i interno raseljenih osoba i zajedničke obveze bliske suradnje i sinkroniziranje aktivnosti kako bi se osigurala trajna rješenja, ili kroz dobrovoljni povratak i reintegraciju ili kroz lokalnu integraciju.	Postotak smanjenja ukupnog broja izbjeglica u svakoj Partnerskoj zemlji i ukupno.	9,48%	0,00%	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja Standardno MIS izvješćavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Izvješća vodeće institucije Vladi. Izvješća PIU-a Terenske posjete CEB-a i izvješća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan i netransparentan postupak ugrožavaju čitav program, i u pogledu korisnika i donatora i javnosti. Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika. Pretpostavlja se da će postojati česta i učinkovita suradnja između PIU-a za provedbu CHP-a i tijela koja upravljaju CHP-om u sve četiri Partnerske zemlje te da će ova suradnja doprinijeti vrijednosti upravljanja CHP-om, kao i ciljevima RHPP-a.
Posebni cilj 1	Osiguravanje trajnih stambenih rješenja-faktor doprinosa integraciji izbjeglica interno raseljenih osoba i drugih skupina u državne i lokalne zajednice.	Ukupan broj ugroženih obitelji kojima je pomoć pružena u vidu osiguravanja rješenja stambenog pitanja.	517	0	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja Standardno MIS izvješćavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Izvješća vodeće institucije Vladi. Izvješća PIU-a Terenske posjete CEB-a i izvješća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	U fazi planiranja ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugrožit će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan i netransparentan postupak ugrožavaju čitav program, i u pogledu korisnika i donatora i javnosti. Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika.

Opis potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji (Napominjemo da pokazatelji u okviru aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti nego rezultat pokazatelja povezanih sa svakom aktivnošću.)	Ciljana vrijednost	Stvarno stanje	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Rezultat 1.1	Povećan broj i/ili kvaliteta stambenih rješenja (za iznajmljivanje) koji je dostupan ciljanoj populaciji.	<p>Ukupno broj novih stambenih jedinica koje su dostupne ugroženim obiteljima.</p> <p>Ukupno broj moderniziranih stambenih jedinica koje su dostupne ugroženim obiteljima.</p>	512	0	<p>Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojeke.</p> <p>Potpisana odobrenja podprojekata.</p> <p>Standardno MIS izvještavanje.</p> <p>Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća.</p> <p>Izvješća vodeće institucije Vladi.</p> <p>Izvješća PIU-a</p> <p>Terenske posjete CEB-a i izvješća misija</p> <p>Srednjoročna misija nadzora.</p> <p>Konačna procjena (postupak i izvješće).</p>	<p>U fazi planiranja ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugrozit će provedbu svih postupaka.</p> <p>Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan i netransparentan postupak ugrožavaju glavni program, i u pogledu korisnika i donatora i javnosti.</p> <p>Nelpravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od nelspravnog postupka izbora ciljanih korisnika.</p>
Aktivnosti	Za	Korisnici CHP-a				
Rezultat 1.1						
		Odobrene su najugroženije obitelji.	512	0	<p>Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojeke.</p> <p>Potpisana odobrenja podprojekata.</p> <p>Standardno MIS izvještavanje.</p>	<p>Pretpostavlja se da će, kada je u pitanju društvena perspektiva, Partnerska zemlja u suradnji s UNHCR-om/OSCE-om poduzeti komplementarne mjere opisane u izvješću o izvodljivosti za državu.</p> <p>U fazi planiranja ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugrozit će provedbu svih postupaka.</p> <p>Nelpravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od nelspravnog postupka izbora ciljanih korisnika.</p>
		Obitelji kojima je pružena pomoć.	512	0	<p>Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća.</p> <p>Izvješća vodeće institucije Vladi.</p> <p>Izvješća PIU-a</p>	<p>U fazi planiranja ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugrozit će provedbu svih postupaka.</p> <p>Nelpravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od nelspravnog postupka izbora ciljanih korisnika.</p>
		Ugrožene osobe kojima je pružena pomoć.	2100	0	<p>Terenske posjete CEB-a i izvješća misija</p> <p>Srednjoročna misija nadzora.</p> <p>Konačna procjena (postupak i izvješće).</p>	<p>Uspjeh Programa, u velikoj mjeri, ovisi o učinkovitom upravljanju CHP-om od strane PIU i PC.</p>
	A1-Izgradnja stanova.	<p>Broj jedinica</p> <p>Ukupni troškovi po jedinici.</p> <p>RHP troškovi po jedinici.</p> <p>Vrijeme izgradnje po najmanje 360-komponenti</p> <p>Vrijeme provedbe po najmanje 650-komponenti.</p> <p>Broj obitelji kojima je pružena pomoć.</p> <p>Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć.</p> <p>Ukupni troškovi po m²</p>	<p>512</p> <p>28776,77</p> <p>24815</p> <p>najmanje 360-</p> <p>najviše 420</p> <p>najmanje 650-</p> <p>najviše 990</p> <p>512</p> <p>2100</p> <p>612</p>	<p>0</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>0</p> <p>0</p> <p></p>		

Opis potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji (Napominjemo da pokazatelji u okviru Aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti nego rezultat pokazatelja povezanih sa svakom aktivnošću.)	Ciljana vrijednost	Stvarno stanje	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Rezultat 1.2	Unaprijeđena sigurnost smještaja za korisnike (vlasništvo/sigurni aranžmani najma/ld.).	RHP troškovi po m ² Broj korisničkih obitelji za koje je unaprijeđena sigurnost najma stambenog prostora.	528 512	0	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja potprojekata. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Izvjешća vodeće institucije Vladi. Izvjешća PIU-a Terenske posjete CEB-a i izvješća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	U fazi planiranja: ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugroziće provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan i netransparentan postupak ugrožavaju čitav program, i u pogledu korisnika i donatora i javnosti. Nepravilan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika.
Aktivnosti za Rezultat 1.2	Razvoj i/ili provedba aranžmana najma ili ugovora o najmu s ciljem kupovine ili ugovora o kupovini zemljišta između vlasti ili privatnih vlasnika i korisnika.	Vrsta i broj dozvola za stanovanje/ugovora o najmu potpisanih između ciljane populacije i relevantnih vlasti ili najmodavaca. Vrsta i broj ugovora o kupovini/ugovora o prijenosu vlasništva potpisanih između ciljane populacije i prodavatelja ili relevantnih vlasti.	512 0	0	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja potprojekata. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Izvjешća vodeće institucije Vladi-posebno u vezi s nadzorom nad općinama i načinu provedbe/upravljanja ugovorima. Izvjешća PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvješća misija. Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika.
Posebni cilj 2	Životni uvjeti sadašnje populacije unaprijeđeni su osiguravanjem stambenih rješenja i povezanih usluga odgovarajućeg standarda.	Postotak korisničkih obitelji čija je kvaliteta stanovanja unaprijeđena pružanjem unaprijeđenih usluga.	100 %	0,00 %	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja potprojekata. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Ulazni podaci/Izvjешća Komisije za odabir. Izvjешća vodeće institucije Vladi. Izvjешća PIU-a Terenske posjete CEB-a i izvješća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika. Podrazumijeva se da Partnerska zemlja osigura potrebne ljudske i financijske resurse za potrebe provedbe i učinkovitog nadzora nad provedbom CHP-a.
Rezultat 2.1	Pristup osnovnim komunalijama (električna energija, vodoopskrba, kanalizacija, prijevoz, odvoz otpada, telekomunikacije) i uslugama za ciljanoj populaciji.	Postotak novih stambenih jedinica koje imaju barem priključke za električnu energiju, vodu i kanalizaciju.	100 %	0,00 %	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja potprojekata. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Ulazni podaci/Izvjешća Komisije za odabir.	Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika. Podrazumijeva se da Partnerska zemlja osigura potrebne ljudske i financijske resurse za potrebe provedbe i učinkovitog nadzora nad provedbom CHP-a.

Opis potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji (Napominjemo da pokazatelji u okviru Aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti nego rezultat pokazatelja povezanih sa svakom aktivnošću.)	Ciljana vrijednost	Stvarno stanje	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Aktivnosti za Rezultat 2.1	Potprojekti u okviru svakog CHP-a: Nabavka, uključujući pripremu i postupak. Provedba, uključujući izgradnju, isporuku i nadzor.	Postotak novosagrađenih stambenih jedinica s energetske učinkovitošću u kategoriji C ili većoj.	100 %	0,00 %	Izvjешća vodeće institucije Vlade. Izvjешća PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvjешća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	U fazi planiranja ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog rezultata u vidu stambenog rješenja. Izvršenje CHP-a, kao i nadzor, temelji se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s posebnim stambenim rješenjima ugrožiti će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti pravedan i transparentan. Nepravedan i netransparentan postupak ugrožavaju čitav program, i u pogledu korisnika i donatora i javnosti. Neispravan izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od nepspravnog postupka izbora ciljanih korisnika.
		Postotak obnovljenih stambenih jedinica koji su svrstani u vili kategoriju energetske učinkovitosti.	0,00 %	0,00 %	Dostavljeni aplikacijski obrasci za potprojekte. Potpisana odobrenja potprojekata. Standardno MIS izvješćavanje. Četveromjesečna izvješća o potprojektu i CHP izvješća. Izvjешća vodeće institucije Vlade. Izvjешća PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvjешća misija Srednjoročna misija nadzora. Konačna procjena (postupak i izvješće).	
		Postotak/izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica koje imaju priključak za vodu.	100 %	0,00 %		
		Postotak/izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica koje imaju priključak za električnu energiju.	100 %	0,00 %		
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za kanalizaciju-posebno za septičke jame i komunalne priključke.	100 %	0,00 %		
		Postotak novoizgrađenih stambenih jedinica koje imaju pristup odvođenju otpada.	100 %	0,00 %		
		Postotak osiguranih stambenih jedinica koje imaju pristup prometnoj infrastrukturi.	100 %	0,00 %		

Potvrđujem da ovaj prijevod na hrvatski jezik, u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Datum: 24.07.2017. godine

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik Marina Čotić

